



May 18, 2005

Le 18 mai 2005

Dear Friends:

Chers amis,

I am writing to you today for three reasons. First, I want to share with you a copy of the speech I delivered in the House of Commons last Tuesday as part of the debate on Bill C-48. Attached you will find the official Hansard transcript.

Je vous écris aujourd'hui pour trois raisons. Tout d'abord, je tiens à vous transmettre un exemplaire du discours que j'ai prononcé devant la Chambre des communes mardi dernier à l'occasion du débat sur le projet de loi C-48. Vous en trouverez ci-joint la transcription officielle du hansard.

Second, I want to ensure that you, as the federal government's primary housing and homelessness partners, understand our Government's commitment to renewing the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI) and the Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP). I have repeatedly confirmed in public that once these programs expire in 2006 our Government will renew them. My statements are in addition to the ones the Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance, made during and following his presentation of Budget 2005.

Ensuite, je voudrais que vous compreniez, en tant que principaux partenaires du gouvernement fédéral en matière de logement et d'itinérance, que notre gouvernement est déterminé à renouveler l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC) et le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL). À plusieurs reprises, j'ai confirmé en public que lorsque ces programmes expireraient en 2006, notre gouvernement les renouvellerait. Mes déclarations s'ajoutent à celles que l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances, a faites dans sa présentation du budget de 2005 et par la suite.

The renewal of these key federal programs is an integral part of the new Canadian Housing Framework, which departmental officials are currently finalizing. I highlight this because in recent weeks I have received calls and have met with groups who have expressed concerns about the renewal of SCPI and RRAP. Not only will our Government renew these programs, we will also enhance them, so that they better reflect the housing realities in communities today, and bridge some of the gaps in the housing continuum.

Le renouvellement de ces programmes fédéraux clés fait partie intégrante du nouveau Cadre de référence national en matière de logement, que les représentants ministériels sont en train de finaliser. J'insiste sur ce point car, au cours des dernières semaines, j'ai reçu des appels et j'ai rencontré des groupes qui ont manifesté leurs préoccupations quant au renouvellement de l'IPAC et du PAREL. Notre gouvernement ne se contentera pas de renouveler ces programmes; il les améliorera pour qu'ils soient mieux adaptés aux réalités du logement dans les collectivités et pour qu'ils permettent de combler certains des manques du continuum du logement.

With regards to the request of some communities that the federal government provide an administrative extension to the current phase of SCPI by one year, I am pleased to inform you that our Government will make it possible for those communities to continue to spend their current allocations until March 2007.

Finally, I want to update you on the budget allocation for an additional \$1.6 billion that is currently being debated in the House of Commons. Though not completed yet, I can tell you the following:

- ?? Our original commitment was to invest \$1.5 billion over the next five years towards new housing initiatives. The commitment has now been accelerated to two years, and given the agreement with the New Democratic Party, we now have an additional \$100 million for housing, bringing it to a total of \$1.6 billion.
- ?? These new federal investments will not require matching funds from other levels of government. However, our hope is that we will be able to leverage additional dollars to make our investments go farther.
- ?? It is our intention to use some of the funds towards the development of an Aboriginal housing system to support both on- and off-reserve Aboriginal Canadians.
- ?? This money will be used to support new and innovative neighbourhood revitalization initiatives and community capacity building in neighbourhoods and communities which face enormous challenges for example; Vancouver's Downtown Eastside, Toronto's Regent Park, Regina North-Central,

Pour ce qui est de la demande de certaines collectivités de voir le gouvernement fédéral accorder un prolongement administratif d'un an de la phase actuelle de l'IPAC, j'ai le plaisir de vous informer que notre gouvernement permettra à ces collectivités de continuer à dépenser les fonds qui leur ont été affectés jusqu'en mars 2007.

Enfin, je tiens à faire le point sur l'affectation budgétaire supplémentaire de 1,6 milliard de dollars dont on débat actuellement à la Chambre des communes. Même si cet exercice n'est pas terminé, je peux vous dire les choses suivantes :

- ?? Au départ, nous nous étions engagés à investir 1,5 milliard de dollars sur les cinq prochaines années pour financer de nouvelles initiatives relatives au logement. Cette somme sera en fait investie sur deux ans, et, en vertu de l'entente avec le Nouveau Parti Démocratique, nous disposons maintenant de 100 millions de dollars en plus pour le logement, ce qui nous amène à un total de 1,6 milliard de dollars.
- ?? Ces nouveaux investissements fédéraux ne nécessiteront pas de fonds de contrepartie des autres ordres de gouvernement, mais nous espérons que nous parviendrons à obtenir des fonds en plus pour que nos investissements soient encore plus efficaces.
- ?? Nous avons l'intention d'utiliser une partie de ces fonds pour établir un système de logement pour Autochtones afin d'aider les Autochtones canadiens qui vivent dans des réserves et hors réserve.
- ?? Ces fonds serviront à financer de nouvelles initiatives innovatrices de revitalisation des quartiers ainsi que des activités de renforcement des capacités communautaires dans des collectivités ou des quartiers qui sont aux prises avec de gros problèmes comme le quartier Est du centre-ville de

Montreal's Benny Farm in Notre-Dame-de-Grâce, and across Atlantic Canada, where the housing stock is the oldest in North America.

Vancouver, Regent Park à Toronto, le quartier centre-Nord de Regina, Benny Farm dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce à Montréal et le Canada atlantique, où le parc de logements est le plus vieux en Amérique du Nord

Almost one year after my appointment as Minister of Housing, I am very proud of the work we have achieved together. We have witnessed improvements to the housing system throughout the country. I know that the work has not always been easy or fast. But we have demonstrated real progress and momentum, and that is because our work has been based on partnership, trust and willingness to try new approaches.

Près d'un an après ma nomination en tant que ministre du Logement, je suis très fier du travail que nous avons réalisé ensemble. Partout dans le pays, le système de logement s'est amélioré. Je sais que le travail n'a pas toujours été facile ou rapide, mais nous avons réellement fait progresser la situation. Et ces progrès, nous les devons au fait que notre travail est fondé sur le partenariat, la confiance et la volonté d'essayer de nouvelles façons de faire les choses.

However, this progress is at-risk. Not only the work of the past 11 months, but our achievements over the last 6 years, since our Government responded to the homelessness crisis facing our communities.

Toutefois, ces progrès sont menacés. Pas seulement le travail des onze derniers mois, mais tout ce que nous avons accompli depuis six ans pour réagir à la crise de l'itinérance dans nos collectivités.

Our Government has built a strong network of care and support in our communities through the SCPI. We must continue to support our local partners, so that the safety net is sustainable.

Grâce à l'IPAC, notre gouvernement a mis en place un solide réseau d'aide et de soutien dans nos collectivités. Nous devons continuer d'aider nos partenaires locaux pour que le filet de sécurité soit durable.

Our Government is committed to delivering on what matters most, and by continuing to work with all levels of government and our other partners, I believe that one day all Canadians will have a safe, affordable place to call home.

Notre gouvernement est déterminé à obtenir des résultats dans les domaines qui importent le plus; et en continuant de travailler avec tous les ordres de gouvernement et nos autres partenaires, je suis convaincu qu'un jour tous les Canadiens auront accès à un lieu sécuritaire et abordable où ils pourront se sentir chez eux.

I look forward to working with you as we finalize the details of the Canadian Housing Framework, which will serve as the plan for these new investments.

Je me ferai un plaisir de travailler avec vous alors que nous finalisons le Cadre de référence national en matière de logement qui servira de plan pour ces nouveaux investissements.

The Honourable Joe Fontana, P.C., M.P.
L'honorable Joe Fontana, C.P., député